

Calgary



# Guía para recién llegados a Calgary

## **Bienvenido a Calgary**

Visite [calgary.ca](http://calgary.ca) para obtener más información sobre cómo vivir, trabajar y desplazarse en Calgary.



## Números de teléfono importantes

**311** Para obtener información de la ciudad o solicitar un servicio dentro de los límites de la ciudad de Calgary. Ejemplos de cuándo llamar al 311:

- Informar problemas con la nieve y el hielo
- Informar faroles sin funcionar
- Presentar quejas por ruidos

311 ofrece servicios de traducción de idiomas en más de 200 idiomas. Si indica el nombre de su idioma en inglés, se le proporcionará un traductor.

**911** Para emergencias relacionadas con la salud, la seguridad y las propiedades. Esto incluye afecciones médicas, incendios, delitos en progreso y accidentes vehiculares en los que se necesita una ambulancia/grúa. Es importante enseñarles a todos los miembros de la familia cuándo llamar al 911. Incluso si la persona que llama solo puede decir "fuego", "policía" o "ayuda", se enviará asistencia de emergencia. También es importante conocer su ubicación o dirección al llamar al 911. No siempre se conoce automáticamente la ubicación de una persona, así que suele ser la información más importante necesaria para obtener ayuda en una emergencia. Servicios de traducción disponibles.

**211** Para información sobre recursos comunitarios o sociales disponibles en Calgary. Esto incluye apoyo económico, social, alimentario y de salud mental. Servicios de traducción gratuitos y confidenciales disponibles. Para obtener más información, visite [informalberta.ca](http://informalberta.ca).

**811** Health Link: Para servicios de consejos de salud y de información médica proporcionados por un enfermero registrado. Es posible que el enfermero no pueda diagnosticar su enfermedad, pero le informará si debe buscar tratamiento médico o probar hacer un tratamiento en el hogar. Servicios de traducción disponibles.

## Desplazarse por Calgary

### En tren

La ciudad de Calgary ofrece el servicio CTrain con dos líneas principales: una línea Roja que va de norte a sur y una línea Azul que va de este a oeste. El CTrain es gratis si va al centro. Simplemente súbese en cualquier parada de la 7th Ave. Siempre y cuando se baje del tren antes de irse del centro, no se cobra ninguna tarifa.

### En autobús

El servicio de autobús está disponible en toda la ciudad y se conecta con la línea CTrain. Para encontrar su ruta, Calgary Transit tiene un sitio web y una aplicación en donde puede seleccionar su origen y destino para encontrar el lugar al que se dirige. Puede encontrar el cronograma en línea en [calgarytransit.com](http://calgarytransit.com).

### Tarifas de servicios de transporte

Las tarifas de autobús o CTrain son las mismas en toda la ciudad, independientemente del lugar al que se dirija. Hay tarifas con descuentos para niños, estudiantes y adultos mayores. Puede comprar boletos en las máquinas expendedoras que aceptan monedas y tarjetas de crédito y débito que se encuentran en todas las estaciones de CTrain. Para pagar su tarifa en el autobús deberá tener cambio exacto. Si sabe que usará el servicio de transporte con frecuencia, puede comprar un talonario de boletos o un pase mensual en las tiendas seleccionadas o en [calgarytransit.com](http://calgarytransit.com).

### Transbordos

Si necesita tomar una combinación de rutas de autobús o el CTrain para llegar a su destino, recuerde solicitarle al conductor del autobús un transbordo o conserve su boleto validado de su viaje en CTrain. El transbordo es válido para los siguientes 90 minutos.

### En taxi

Los taxis y las limusinas de Calgary están reguladas por la ciudad de Calgary. Al tomar un taxi, es importante que planifique con anticipación y considere las horas pico. Busque la placa del taxi en el parachoques trasero para asegurarse de que está tomándose un taxi con licencia. Tenga en cuenta la empresa de taxis, el color del vehículo y el número de teléfono en caso de que necesite rastrear artículos perdidos o compartir una felicitación o un asunto sobre su viaje. Puede pagar la tarifa del taxi en efectivo o con tarjeta de crédito o débito.

## Cómo mantenerse conectado en CALGARY

[calgary.ca](http://calgary.ca) proporciona información sobre cómo vivir en Calgary y es el sitio web oficial de la ciudad de Calgary.

Las sucursales de la Biblioteca pública de Calgary ofrecen acceso a Internet gratuito. Para encontrar una ubicación cerca de usted, visite: [calgary.bibliocommons.com/locations](http://calgary.bibliocommons.com/locations).

### Fair Entry

Un proceso de solicitud para programas y servicios subsidiados por la ciudad que incluyen transporte y recreación. Para obtener más información, visite [calgary.ca/fairentry](http://calgary.ca/fairentry). La inscripción se puede hacer en el Salón municipal ubicado en 800 Macleod Trail S.E. o en la biblioteca Village Square Library ubicada en 2623 56th St. N.E.

## Empleo

El empleo atrae a muchas personas a Calgary. Una vez que haya obtenido su Número del Seguro Social, puede comenzar a buscar empleo. Relacionarse es un aspecto importante cuando se busca empleo y las agencias que proveen servicios a inmigrantes y las organizaciones comunitarias pueden ayudar. Visite [esdc.gc.ca](http://esdc.gc.ca) para obtener más información.

## Agencias que proveen servicios para inmigrantes

Calgary tiene varias agencias disponibles para ayudar a los inmigrantes. La mayoría de estas organizaciones pueden ayudar con todo desde vivienda hasta empleo para encontrar un círculo social sin ningún costo. Consulte la lista que se proporciona.

## Aprender inglés

¿Desea mejorar su inglés o aprender inglés? Muchas de las agencias que proveen servicios para inmigrantes pueden ayudar con esto. Consulte la lista para encontrar el programa adecuado para usted.

## Lista de comprobación




Llegar a una ciudad nueva puede ser abrumante. La siguiente lista de comprobación le ayudará a mantener un registro de las cosas más importantes que deberá hacer mientras se establezca en Calgary.

- Encontrar alojamiento**
- Contratar servicios públicos\***  
Algunos servicios públicos se incluyen en el contrato de arrendamiento.\*  
Verifíquelo primero con el arrendador.
  - Cable/Internet
  - Teléfono
  - Agua
  - Electricidad
  - Calefacción
  - Gas
- Solicitar un Número del Seguro Social (SIN)**  
Debe tener un número SIN para trabajar en Canadá. Visite [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) para obtener más información.
- Solicitar una tarjeta de Alberta Health**  
Debe registrarse en Alberta Health Care en los tres meses después de haber llegado a Calgary. Su tarjeta Alberta Health cubre servicios básicos de atención médica. Visite [health.alberta.ca](http://health.alberta.ca) para obtener más información.
- Comunicarse con una agencia que provee servicios para inmigrantes**  
Este mapa ofrece información de contacto para agencias que le ayudarán a establecerse en Calgary.
- Seguro de hogar/para inquilinos**
- Solicitar una licencia de conducir de Alberta o una tarjeta de identificación de Alberta**  
Visite [servicealberta.gov.ab.ca](http://servicealberta.gov.ab.ca) para obtener más información.
- Solicitar una cuenta bancaria de Canadá**  
Visite [bankingforall.ca](http://bankingforall.ca) para obtener más información.



# A dónde ir y cómo llegar

HOSPITALES		
1	<b>Hospital de Niños Alberta Children's Hospital</b>	28 Oki Dr. N.W.
2	<b>Foothills</b>	1403 29th St. N.W.
3	<b>Peter Lougheed</b>	3500 26th Ave. N.E.
4	<b>Rockyview</b>	7007 14th St. S.W.
5	<b>Sheldon Chumir</b>	1213 Fourth St. S.W.
6	<b>South Health Campus</b>	4448 Front St. S.E.

PUNTOS DE REFERENCIA		
	Aeropuerto de Calgary	2000 Airport Road N.E.
	Calgary Tower	101 Ninth Ave. S.W.
	Saddledome	555 Saddledome Rise S.E.

	DESTINO	DIRECCIÓN	PROGRAMAS Y SERVICIOS	SITIO WEB
<b>INSTITUCIONES PÚBLICAS</b>				
1	<b>Bow Valley College (BVC)</b>	345 Sixth Ave. S.E.	Programas y cursos educativos.	bowvalleycollege.ca
2	<b>Directions for Immigrants in Trades and Professional Careers</b>	Bow Valley College, West Campus, Room 219, 300 Sixth Ave. S.E.	Servicios de empleo: revisión de currículum, asesoramiento para entrevistas y grupos de estudio para profesionales.	directionsforimmigrants.ca
3	<b>Junta de Educación de Calgary</b>	1221 Eighth St. S.W.	Inscripción para niños en edad escolar desde jardín de infantes hasta 12.º grado.	cbe.ab.ca
4	<b>Calgary Catholic School District, St. John's Reception Centre</b>	15 12th St. N.W.	Inscripción para escuela católica para niños desde jardín de infantes hasta 12.º grado.	cssd.ab.ca
5	<b>Biblioteca Central</b>	800 Third St. S.E.	Las tarjetas para la biblioteca son gratis para los residentes de Calgary. Acceso gratuito a Internet, reservas de salas y programas para personas que buscan empleo, inmigrantes, familias y estudiantes.	calgarylibrary.ca
6	<b>Genesis Centre 1000 Voices</b>	7555 Falconridge Blvd. N.E.	Centro de recreación, deporte y cultura. 1000 Voices trabaja de manera colaborativa con más de 40 proveedores de servicios e incluye más de 100 programas, que incluyen capacitación laboral, servicios de asentamiento y programas para adultos mayores y jóvenes.	genesis-centre.ca
7	<b>Harry Hays Building (Edificio del gobierno de Canadá)</b>	220 Fourth Ave. S.E.	Servicios de Canadá: servicios de empleo, servicios para la familia, servicios para inmigrantes de Canadá.	servicecanada.gc.ca
<b>AGENCIAS QUE PROVEEN SERVICIOS PARA INMIGRANTES (ORGANIZACIONES SIN FINES DE LUCRO)</b>				
1	<b>Calgary Bridge Foundation for Youth (CBFY)</b>	620, 5920 Macleod Tr. S.W.	Asentamiento escolar   Programa de tutoría   Programa para después de clases   Tutoría académica   Programa de verano	cbfy.ca
2	<b>Calgary Catholic Immigration Society (CCIS)</b>	1111 11th Ave. S.W.	Servicios de reasentamiento e integración   Interpretación y asistencia con la primera lengua   Capacitación lingüística   Servicios de capacitación comerciales y laborales   Servicios informáticos   Asesoramiento de apoyo y servicios de orientación   Orientación médica   Conexión comunitaria   Programas de voluntariado   Servicios para la familia y los niños   Programas para jóvenes   Programas para adultos mayores   No es necesario que sea católico para acceder a estos servicios	ccisab.ca
3	<b>The Immigrant Educational Society (TIES)</b>	1730 40th St. S.E. 3820 32nd St. N.E. 32 Westwinds Cres. N.E.	Servicios de reasentamiento   Capacitación lingüística   Servicios laborales   Servicios informáticos   Programa de voluntariado   Servicios para niños	immigrant-education.ca
4	<b>Calgary Immigrant Women's Association (CIWA)</b>	#200, 138 Fourth Ave. S.E.	Servicios de reasentamiento   Servicios para refugiados   Interpretación y asistencia para la primera lengua   Capacitación lingüística   Servicios laborales   Servicios informáticos   Servicios de asesoramiento   Servicios médicos   Asistencia legal   Racismo/discriminación   Participación comunitaria   Programas de voluntariado   Servicios para la familia   Servicios para jóvenes   Programas para adultos mayores   Servicios para niños	ciwa-online.com
5	<b>Centre for Newcomers (CFN)</b>	#1010, 999 36th St. N.E.	Servicios de reasentamiento   Capacitación de inglés   Desarrollo profesional y servicios de búsqueda laboral   Programa de desarrollo de voluntariado   Programa de comunicación empresarial para contadores   Programa de desarrollo para jóvenes   Programa de capacitación de EthniCity catering   Programa de habilidades para la vida   Iniciativas de bienvenida a la comunidad   Programa de asentamiento para niños	centrefornewcomers.ca
6	<b>Immigrant Services Calgary (ISC)</b>	#1200, 910 Seventh Ave. S.W.	Servicios de asentamiento e integración   Interpretación y traducción   Evaluación lingüística   Asesoramiento educativo y profesional   Programas para adultos mayores   Programas de voluntariado   Preparación ciudadana   Programa de tutoría y servicios de vinculación laboral   Programas para padres e hijos   Programas para jóvenes   Programa de crianza y apoyo familiar   Programas para hombres   Servicios de asesoramiento	immigrantservicescalgary.ca
7	<b>Jewish Family Service Calgary (JFSC)</b>	#420, 5920 1A St. S.W.	Servicios de reasentamiento   Interpretación y asistencia con la primera lengua   Servicios de búsqueda laboral   Servicios de asesoramiento   Programas para adultos mayores   No es necesario que sea judío para acceder a estos servicios	jfsc.org

